

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣，受到了广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣，受到了广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 二十骡队旅(the 20-mule-team Brigade) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二十骡队旅(The 20-Mule-Team brigade)

第1/1页

[ðə; ði] - - [mju:l] - [ti:m] [brɪ'geɪd]
THE 20 - MULE - TEAM BRIGADE
这 - - 骡子 - 团队 旅

20骡队旅

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈsto:ri][ɪn][ˈdʒɪŋɡlɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:ks] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] “
Being a story in jingles of the good works and adventures of the famous”
存在 一个 故事 在 广告歌 的 这 好的 作品 和 冒险 的 这 著名的 “
[ˈtwenti] - [mju:l] - [ti:m]
Twenty - Mule - Team
二十 - 骡子 - 团队

讲述著名“二十骡队”的善行和冒险故事的《叮当》

” [ɪ,ləs'trefən] [baɪ][ˈpi:tə(r)] ['nju:əl]
” **Illustrations by PETER NEWELL**
” 插图 经过 彼得 纽厄尔

插图由彼得·纽厄尔绘制

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['bɔ:ræks][,si: 'əʊ] .
THE PACIFIC COAST BORAX CO .
这 太平洋 海岸 硼砂 一氧化碳 .

太平洋沿岸硼砂公司

[nju:] [jɔ:k] · [ˈɪkɑ:gəʊ] · [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
NEW YORK · CHICAGO · SAN FRANCISCO
新的 约克 · 芝加哥 · SAN 旧金山

纽约 · 芝加哥 · 旧金山

[ˈkɒpɪraɪt] - , [baɪ][ˈəʊtɪs][ert] . [ki:n] , [ɪŋk] . , [nju:] [jɔ:k]
COPYRIGHT 1904 , BY OTIS H . KEAN , INC . , NEW YORK
版权 - , 经过 奥蒂斯 H . 基恩 , 公司 : , 新的 约克

版权所有 1904, 奥蒂斯·H·基恩公司, 纽约

” [i:tʃ] ['wɒrɪə(r)] [beəz] [ə; eɪ] ['trʌsti] [ɡʌn] —
” **Each Warrior bears a trusty gun** —
” 每个 战士 熊 一个 可靠 枪 —

“每个战士都配备一把可靠的枪——”

” [ðə; ði] ['twenti] - [mju:l] - [ti:m] [brɪ'geɪd]
” **THE TWENTY - MULE - TEAM BRIGADE**
” 这 二十 - 骡子 - 团队 旅

“二十骡队旅”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['twenti] [mju:lɪz] ,
Here is a band of twenty mules ,
这里 是 一个 乐队 的 二十 骡子 ,

这里有二十头骡子，

[ɪn'ɪlstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt]
Enlisted for the fight
入伍 为了 这 斗争

应征入伍

[əˈɡɛnst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][dɜ:t] [hu:] [ru:lz]
Against the King of Dirt who rules
反对 这 国王 的 污垢 WHO 规则

对抗统治尘土之王

[hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] , [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
His armies , black as night .
他的 军队 , 黑色的 作为 夜晚 .

他的军队，漆黑如夜。

[i:tʃ] ['wɒrɪə(r)] [beəz] [ə; ei] ['trʌsti] [ɡʌn] —
Each warrior bears a trusty gun —
每个 战士 熊 一个 可靠 枪 —

每个战士都携带一支可靠的枪——

[ðə; ði][best] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] —
The best that he can find —
这 最好的 那 他 能 寻找 —

他能找到的最好的——

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [pʃʊə(r)]['bɔ:ræks] —
And this is charged with pure Borax —
和 这 是 带电 和 纯的 硼砂 —

而且里面装满了纯硼砂——

[ðə; ði] - - [mju:l] - [ti:m] [kaɪnd] .
The 20 - Mule - Team kind .
这 - - 骡子 - 团队 种类 .

二十匹骡子组成的那种队伍。

“ [maɪ][ˈnəʊb(ə)l][men] , ” [ðeə(r)] [ˈkæptɪn] [sed] ,
“ **My noble men ,** ” **their Captain said ,**
“ 我的 高贵 男人 , ” 他们的 队长 说 ,

“我的英勇弟兄们,”他们的队长说道,

“ [bɪˈfɔ:(r)][wi:; wi] [ˈsæli] [aʊt] ,
“ **Before we sally out ,**
“ 前 我们 莎莉 出去 ,

“在我们出击之前,

[wi:l; wil][rɪd] [ðɪs] [həʊm][ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ] [dɜ:t] ,
We'll rid this home of old King Dirt ,
出色地 摆脱 这 家 的 老的 国王 污垢 ,

我们将清除这栋房子里的旧污垢。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][həʊst][tu:; tə] [raʊt] .
And put his host to rout .
和 放 他的 主持人 到 路线 .

并击溃了他的对手。

[ðen] [let][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gəʊ] ,
Then let us to the kitchen go ,
然后 让 我们 到 这 厨房 去 ,

那我们去厨房吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [faɪt] ;
And there begin the fight ;
和 那里 开始 这 斗争 ;

战斗就此开始;

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [kʊkt]
The kitchen where the food is cooked
这 厨房 在哪里 这 食物 是 煮熟

烹饪食物的厨房

[ʊd; ʃəd] [ˈkliːnli] [biː; bi][ænd; ənd] [braɪt] . " "
Should **cleanly** **be** **and** **bright** . " "
应该 干净利落 是 和 明亮的 . " "

应该干净明亮。

- [hɔːlt] ! - [ˈʃɑːpli] [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
! **Halt** ! ! **sharply** **cried** **the** **Captain** .
- 停止 ! - 尖锐地 哭 这 队长 .

“站住！”船长厉声喊道。

- [ˈfaɪə(r)] ! -
! **Fire** ! !
- 火 ! -

‘火！’

" [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [dɪʃ] [pæn] [hɪl]
" **THE** **BATTLE** **OF** **DISH** **PAN** **HILL**
" 这 战斗 的 盘子 平底锅 爬坡道

《碟盘山之战》

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ˈbɔːræks] [ˈɑːmi] [ˈmɑːtʃt]
And **so this** **Borax** **army** **marched**
和 所以 这 硼砂 军队 行军

于是，这支硼砂大军进军了。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
In **through** **the** **kitchen** **door** ,
在 通过 这 厨房 门 ,

从厨房门进去，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈtɑːnɪʃt] [fɔːt]
And **there** **beheld** **a** **tarnished** **fort**
和 那里 观看 一个 失去光泽 堡

那里矗立着一座破败的堡垒。

[ɒv; əv] [ˈtɪnweə] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Of **tinware** **on** **the** **floor** .
的 锡器 在 这 地面 .

地上散落着锡器。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði][pænz][ænd; ənd][ˈket(ə)lɪz] [stʊd] ,
Behind **the** **pans** **and** **kettles** **stood** ,
在后面 这 平底锅 和 水壶 站立 ,

锅碗瓢盆后面摆放着：

[ɪn] [ˈsʌlən] [blæk] [əˈreɪ] ,
In **sullen** **black** **array** ,
在 忧郁 黑色的 大批 ,

在阴沉的黑色阵列中，

[ə; eɪ][ˈɡraɪmi][bənd][ɒv; əv] [ˈvɪʃəs] [ɪmps]
A **grimy** **band** **of** **vicious** **Imps**
一个 肮脏的 乐队 的 恶毒 小恶魔

一群肮脏凶残的小恶魔

[ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .
All **ready** **for** **the** **fray** .
全部 准备好 为了 这 磨损 .

一切准备就绪，即将投入战斗。

" [hɔːlt] ! " [ˈʃɑːpli] [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Halt** ! " **sharply** **cried** **the** **Captain** .
" 停止 ! " 尖锐地 哭 这 队长 .

“站住！”船长厉声喊道。

“ [ˈfaɪə(r)] !
“ **Fire** !
“ 火 ！

“火！

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'ləŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
“ **And all along the line** ,
“ 和 全部 沿着 这 线 ,

“一路走来，

[ðə; ði] ['vɒli] [ræŋ] [ænd; ənd] [ræŋ] [ə'gen] —
The volleys rang and rang again —
这 截击 响铃 和 响铃 再次 —

枪声一响接着一响——

[maɪ] !
My !
我的 ！

我的！

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] !
but the sight was fine !
但 这 视线 曾是 美好的 ！

但是视野很好！

[ðə; ði][ˈbɔ:ræks][ˈpaʊdə(r)] [swept] [ðə; ði] [fɔ:t] ,
The Borax powder swept the fort ,
这 硼砂 粉末 扫荡 这 堡 ,

硼砂粉末席卷了整个堡垒，

[ænd; ənd] [ˈrætld] [pɒt][ænd; ənd][pæn] ;
And rattled pot and pan ;
和 摇晃 锅 和 平底锅 ;

锅碗瓢盆发出叮当声；

[ðə; ði][ˈgraɪmi] [ɪmps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrætld] , [tu:] ,
The grimy Imps were rattled , too ,
这 肮脏的 小恶魔 是 摇晃 , 也 ,

那些肮脏的小恶魔们也惊慌失措。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ræn] ,
And dropped their arms and ran ,
和 掉落 他们的 武器 和 跑 ,

他们扔下武器就跑了，

[tɪl] [ˈevri] [skʌlk] [ɪmp][wɒz; wəz] [gɒn] ,
Till every skulking Imp was gone ,
直到 每一个 潜行 重要 曾是 已消失 ,

直到所有潜伏的小恶魔都消失为止

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kli:n] .
And every thing was clean .
和 每一个 事物 曾是 干净的 .

一切都很干净。

[ðə; ði] [ˈtɪnweə] [ʃɒn] [laɪk] [ˈbɜ:nɪft] [gəʊld] —
The tinware shone like burnished gold —
这 锡器 闪耀 喜欢 抛光 金子 —

锡器闪闪发光，如同抛光过的黄金——

[laɪk] [ˈbɜ:nɪft] [tɪn] , [ai] [mi:n] .
Like burnished tin , I mean .
喜欢 抛光 锡 , 我 意思是 .

就像抛光过的锡一样。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [endɪd] , [ˈhæpɪli] ,
And so was ended , happily ,
和 所以 曾是 结束 , 快乐地 ,

故事就这样圆满结束了。

[ðə; ði] [fɑɪt] [ɒv; əv] [dɪʃ] [pæn] [hɪl] ;
The fight of Dish Pan Hill ;
这 斗争 的 盘子 平底锅爬坡道 ;

迪什潘山之战;

[ðə; ði] [mju:lz] [ɔ:l] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
The mules all cheered and waved their ears ,
这 骡子 全部 欢呼 和 挥手 他们的 耳朵 ,

骡子们都欢呼雀跃, 摇晃着耳朵。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ti] [wɪl] .
And with a hearty will .
和 和 一个 爽朗 将要 .

而且意志坚定。

“ [bʌt; bət][ˈbɔ:ræks] [ˈpəʊltɪs] [wel] [əˈplaɪd] [æt; ət][wʌns] [rɪˈli:vɪd] [hɪz; ɪz][peɪn] —
“ **But Borax poultice well applied at once relieved his pain —**
” 但 硼砂 药膏 出色地 应用 在 一次 松了口气 他的 疼痛 —

“但是, 及时敷上硼砂膏后, 他的疼痛立刻得到了缓解——

” [ˈæksɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈnɜ:səri]
” **ACCIDENT ON THE WAY TO NURSERY**
” 事故 在 这 方式 到 苗圃

“去托儿所的路上发生意外”

“ [maɪ][ˈnəʊb(ə)l][men] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ,
” **My noble men , ” the Captain said ,**
” 我的 高贵 男人 , ” 这 队长 说 ,

“我的各位贵族弟兄,”船长说道,

“ [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] ,
” **We'll take a change of air ,**
” 出色地 拿 一个 改变 的 空气 ,

“我们出去透透气吧。”

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] ,
And look into the nursery ,
和 看 进入 这 苗圃 ,

然后看看育婴室,

[ænd; ənd] [raʊt] [ðə; ði] [ɪmps] [ɪn][ðeə(r)] .
And rout the Imps in there .
和 路线 这 小恶魔 在 那里 .

把里面的小恶魔们统统消灭掉。

[ðə; ði] [tʃɪldrənz] [helθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪˈzɜ:vɪd] —
The children's health must be preserved —
这 孩子们的 健康 必须 是 保存完好 —

必须保护儿童的健康——

[nəʊ][ˈdju:ti] [ɪz][mɔ:(r)] [pleɪn] —
No duty is more plain —
不 责任 是 更多的 清楚的 —

没有比这更明确的职责了——

[səʊ][wi:; wi] [wɪl] [ˈpjʊəɪfaɪ][ðeə(r)] [ru:m] ,
So we will purify their room ,
所以 我们 将要 净化 他们的 房间 ,

所以我们会净化他们的房间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)]['feɪvə(r)][geɪn] .
And thus their favor gain .
和 因此 他们的 偏爱 获得 .
因此，他们获得了青睐。

" [səʊ][ʌp] [tu:] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ,
" So up two flights of stairs they marched .
" 所以 向上 二 航班 的 楼梯 他们 行军 ,
于是他们列队爬上了两层楼梯，

[bʌt; bət][eə(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] ,
But ere they reached the top ,
但 埃雷 他们 达到 这 顶部 ,
但在他们到达顶峰之前，

[ə; eɪ] ['klʌmzi] ['praɪvət] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] —
A clumsy private tripped and fell —
一个 笨拙 私人的 绊倒了 和 跌倒 —
一名笨拙的士兵绊倒摔下了——

[hi; hi] [θɔ:t] [ɪd] ['nevə(r)][stɒp] !
He thought he'd never stop !
他 想法 他会 绝不 停止 !
他以为自己永远不会停下来！

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɑɪt] [ɪk'stendɪd] [trɪp] ,
It was a quite extended trip ,
它 曾是 一个 相当 扩展 旅行 ,
这是一次相当长的旅行。

[ænd; ənd] [rʌf] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ;
And rough at every point ;
和 粗糙的 在 每一个 观点 ;
而且处处粗糙；

[,aɪ 'ti:]['lændɪd][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
It landed him down in the hall ,
它 登陆 他 向下 在 这 大厅 ,
这让他跌跌撞撞地倒在了走廊里。

[ænd; ənd][sɔ:(r)][ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] .
And sore in every joint .
和 疮 在 每一个 联合的 .
浑身关节都疼。

[bʌt; bət]['bɔ:ræks] ['pəʊltɪs] [wel] [ə'plaɪd]
But Borax poultice well applied
但 硼砂 药膏 出色地 应用
但硼砂膏涂抹得当的话效果很好。

[æt; ət][wʌns] [rɪ'li:vd] [hɪz; ɪz][peɪn] —
At once relieved his pain —
在 一次 松了口气 他的 疼痛 —
立刻缓解了他的疼痛——

[səʊ][ʌp][hi; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][steə(r)] ,
So up he jumped and climbed the stair ,
所以 向上 他 跳了起来 和 攀登 这 楼梯 ,
于是他跳起来，爬上了楼梯。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] .
And joined his friends again .
和 加入 他的 朋友们 再次 .
于是他又和朋友们团聚了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] [ðeɪ] [went] —
Then in the nursery they went —
然后 在 这 苗圃 他们 去 —

然后他们去了育婴室——

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ˈbɔ:ræks][bənd] —
This noble Borax band —
这 高贵 硼砂 乐队 —

这支高贵的硼砂乐队——

[ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊst]
And sure enough there was a host
和 当然 足够的 那里 曾是 一个 主持人

果然，那里有一位主持人。

[ɒv; əv][ˈɡraɪmi] [ɪmps] [ɒn][hænd] .
Of grimy Imps on hand .
的 肮脏的 小恶魔 在 手 。

身边有一群肮脏的小恶魔。

“ [maɪ] ! [haʊ] [ðɪs] ['pəʊnɪz][ˈæŋɡə(r)] [bɜ:nd] !
“ **My ! How this pony's anger burned !**
” 我的 ! 如何 这 小马的 愤怒 烧伤 !

“哎呀！这匹小马的怒火真是熊熊燃烧啊！”

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt] [sməʊk] !
Although it didn't smoke !
虽然 它 没有 抽烟 !

虽然它没有冒烟！

” [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['rɒki] [pɔɪnt]
” **THE BATTLE OF ROCKY POINT**
” 这 战斗 的 岩石 观点

《洛基角之战》

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmps] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɑ:stɪŋ] [dɜ:t] ,
And all the Imps were casting dirt ,
和 全部 这 小恶魔 是 铸件 污垢 ,

所有的小恶魔都在施放污秽魔法。

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɔrθrəʊ]
And striving to o'erthrow
和 努力 到 抛掷

并努力推翻

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['hɒbi] [hɔ:s] ,
A very pretty Hobby Horse ,
一个 非常 漂亮的 爱好 马 ,

一匹非常漂亮的木马，

[wɪð] [kəʊt][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
With coat as white as snow .
和 外套 作为 白色的 作为 雪 。

毛色洁白如雪。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[haʊ] [ðɪs] ['pəʊnɪz][ˈæŋɡə(r)] [bɜ:nd] !
How this pony's anger burned !
如何 这 小马的 愤怒 烧伤 !

这匹小马的怒火真是熊熊燃烧！

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [sməʊk] !
Although it didn't smoke !
虽然 它 没有 抽烟 ！

虽然它没有冒烟！

[ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [hi:, hi] ['mædli] [rɒkt]
And back and forth he madly rocked
和 后退 和 前进 他 疯狂地 摇滚

他疯狂地来回摇晃

[æt; ət] [ði:z] [pə'niʃəs] [fəʊk] .
At these pernicious folk .
在 这些 有害 民间 。

这些人真是害人害己。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [kæəd] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɒks] —
But little cared they for his rocks —
但 小的 关心 他们 为了 他的 岩石 —

但他们并不在意他的石头——

[ðeɪ] [dʌdʒd] [ðem; ðəm] , ['evriwʌn] .
They dodged them , everyone .
他们 躲避 他们 , 每个人 。

所有人都躲开了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mju:lz] [br'gæn][tu:; tə] ['faɪə(r)] ,
But when the mules began to fire ,
但 什么时候 这 骡子 开始 到 火 ,

但当骡子开始射击时，

[ɑ:] ! [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [fʌn] !
Ah ! then there was some fun !
啊 ！ 然后 那里 曾是 一些 乐趣 ！

啊！那会儿还挺好玩的！

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['braɪtən] [ʌp] ,
And thus the room was brightened up ,
和 因此 这 房间 曾是 明亮 向上 ,

于是，房间亮了起来。

[ænd; ənd] ['rendəd] [kli:n] [ænd; ənd] [swi:t]
And rendered clean and sweet
和 渲染 干净的 和 甜的

变得干净甜美

[ɪn] ['evri] [pɑ:t] , [wɪð] ['θʌrənəs] —
In every part , with thoroughness —
在 每一个 部分 , 和 彻底性 —

在每个环节都做到一丝不苟——

[ɑ:] , - [hɑ:d][tu:; tə] [bi:t] !
Ah , Borax's hard to beat !
啊 , - 难的 到 打 ！

啊，硼砂真是无可匹敌！

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tʃɪəd] —
And then again the warriors cheered —
和 然后 再次 这 战士 欢呼 —

战士们再次欢呼起来——

[ðə; ði] ['hɒbi] [hɔ:s] [dʒɔɪnd][ɪn] ,
The Hobby Horse joined in ,
这 爱好 马 加入 在 ,

玩具木马也加入了进来。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈhæpi] [tɔɪz] ,
With all the other happy toys ,
和 全部 这 其他 快乐的 玩具 ,

和其他所有快乐的玩具一起,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [dɪn] .
And made a joyful din .
和 制成 一个 快乐 din .

并发出欢快的喧闹声。

[ðeɪ] [kɔ:lɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] “ [ˈrɒki] [pɔɪnt] ,
They called the battle “ Rocky Point ,
他们 称为 这 战斗 “ 洛基 观点 ,

他们称这场战斗为“洛基角”,

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeə(r)] [frend] , [nju:] [meɪd] ,
“ Because their friend , new made ,
“ 因为 他们的 朋友 , 新的 制成 ,

因为他们的朋友,新结识的,

[ðə; ði] [ˈhɒbi] [hɔ:s] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
The Hobby Horse , was on the rock ,
这 爱好 马 , 曾是 在 这 岩石 ,

那匹木马放在岩石上,

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
When they came to his aid .
什么时候 他们 来了 到 他的 援助 .

当他们前来帮助他时。

“ [maʊnt] [ˈwɒʃɪŋtən] [brɪˈgæn][tu:; tə] [melt] , [ænd; ənd] [su:n] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][laɪn] !
“ Mount Washington began to melt , and soon was on the line !
“ 山 华盛顿 开始 到 融化 , 和 很快 曾是 在 这 线 !

“华盛顿山开始融化,很快就到了危险的境地!”

“ [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ɒv; əv][,emˈti:] .
“ THE MELTING OF MT .
“ 这 融化 的 公吨 .

“火山融化

[ˈwɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

“ [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][men] “ , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ,
“ And now my men “ , the Captain said ,
“ 和 现在 我的 男人 “ , 这 队长 说 ,

“现在轮到我的弟兄们了,”船长说道。

“ [wɪv] [dʌn] [hɪə(r)] [wɒt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ;
“ We've done here what we could ;
“ 我们已经 完毕 这里 什么 我们 可以 ;

“我们已经尽力了;

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈlɔ:ndri] [wi:; wi] [ɪnˈveɪd] ,
Suppose the laundry we invade ,
认为 这 洗衣店 我们 入侵 ,

假设我们闯入了洗衣房,

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] [gʊd] .
And try to do some good .
和 尝试 到 做 一些 好的 .

尽量做些好事。

” [ðə; ði] [wɒʃ] [wɒz; wəz][paɪld][ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
“ **The wash was piled upon the floor** ,
” 这 洗 曾是 堆积 之上 这 地面 ,
待洗的衣物堆在地板上,

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [maʊnt] [aɪ 'ti:] [meɪd] —
And quite a mount it made —
和 相当 一个 山 它 制成 —
它爬得真高——

[maʊnt] [wɒʃ] - ['ɪŋtən] , [ə; eɪ][mju:l] [dɪ'kleəd] ,
Mount Wash - ington , a mule declared ,
山 洗 - 英顿 , 一个 骡子 声明 ,
一头骡子宣称：华盛顿山

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [breɪd] !
And all his comrades brayed !
和 全部 他的 同志们 嘶鸣 !
他的同伴们都欢呼雀跃！

[bʌt; bət] [streɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðɪ:z] ['wɒrɪəz] [went] ,
But straight to work these warriors went ,
但 直的 到 工作 这些 战士 去 ,
但这些战士们立刻投入了战斗。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʌb] ,
And soon the clothes were tubbed ,
和 很快 这 衣服 是 管状 ,
很快，衣服就被装进了桶里。

[ænd; ənd]['bɔ:ræks] ['sɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌdz] ,
And Borax sifted in the suds ,
和 硼砂 筛过的 在 这 泡沫 ,
硼砂筛入了泡沫中，

[ænd; ənd] ['evri] [pi:s] [wɒz; wəz] ['skrʌbɪd] .
And every piece was scrubbed .
和 每一个 片 曾是 擦洗过 .
每件物品都被仔细清洗过了。

[maɪ] ! [haʊ] [ðə; ði][dɜ:t][dɪd] [dɪsə'pɪə(r)] —
My ! how the dirt did disappear —
我的 ! 如何 这 污垢 做过 消失 —
我的天！污垢竟然消失了——

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ræks] , [faɪn] !
Thanks to the Borax , fine !
谢谢 到 这 硼砂 , 美好的 !
多亏了硼砂，一切都好！

[maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [brɪ'gæən][tu:; tə] [melt] ,
Mount Washington began to melt ,
山 华盛顿 开始 到 融化 ,
华盛顿山开始融化，

[ænd; ənd] [su:n] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][laɪn] !
And soon was on the line !
和 很快 曾是 在 这 线 !
很快我就上线了！

” [əʊ] ! [waʊnt][ðə; ði][gɜ:l][bi:; bi][glæd] , [maɪ][men] !
“ **Oh ! won't the girl be glad , my men !**
” 哦 ! 惯于 这 女孩 是 高兴的 , 我的 男人 !
“哦！姑娘一定会很高兴的，我的弟兄们！”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wið] [gli:] ,
” The Captain said with glee ,
” 这 队长 说 和 高兴 ,

船长欣喜地说：

” [wen] [ʃi; ʃi] ['kɒmz] [daʊn] [tu;; tə][du;; də][hɜ:(r); hə(r)] [wɒʃ] ,
” When she comes down to do her wash ,
” 什么时候 她 来 向下 到 做 她 洗 ,

“当她下来洗衣服的时候，

[ænd; ənd][faɪndz][,aɪ 'ti:] [dʌn] !
And finds it done !
和 发现 它 完毕 !

结果发现已经完成了！

[hi; hi] !
He !
他 !

他！

[hi; hi] !
He !
他 !

他！

” [naʊ] [dʒeɪn] , [ðə; ði][gɜ:l] , [hæd; həd] ['kɒmən] [sens] ,
” Now Jane , the girl , had common sense ,
” 现在 简 , 这 女孩 , 有 常见的 感觉 ,

“简，这个女孩，很有常识。”

[ænd; ənd][səʊ][,ʃi; ʃi] [kept] [ɒn][hænd] ,
And so she kept on hand ,
和 所以 她 保留 在 手 ,

所以她一直待命着。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] , [ə; eɪ]['bɔ:ræks] [stɒk] —
From that time forth , a Borax stock —
从 那 时间 前进 , 一个 硼砂 库存 —

从那时起，硼砂股票——

[ðə; ði] - - [mju:l] - [ti:m] - [brænd] .
The 20 - Mule - Team - Brand .
这 - - 骡子 - 团队 - 品牌 .

20骡队品牌。

” [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wið] ['hɑ:ti] [tʃɪə(r)] , [dʒʌmpt] [ɪn][laɪk]['dʒɒli][frɒgz] .
” And three or four with hearty cheer , jumped in like jolly frogs .
” 和 三 或者 四 和 爽朗 欢呼 , 跳了起来 在 喜欢 快乐的 青蛙 .

“三四个人兴高采烈地跳了进去，就像快乐的青蛙一样。”

” [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [teɪks] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ]
” THE BRIGADE TAKES A BATH
” 这 旅 需要 一个 洗澡

“旅部洗澡”

[frɒm; frəm] [ru:m] [tu;; tə] [ru:m] [ði:z] ['wɒrɪəz] ['mɑ:tʃt] ,
From room to room these warriors marched ,
从 房间 到 房间 这些 战士 行军 ,

这些战士从一个房间行进到另一个房间，

[ænd; ənd][weɪdʒd][ə; eɪ]['wɔ:feə(r)] [ki:n] ,
And waged a warfare keen ,
和 发动 一个 战争 敏锐的 ,

并发动了一场激烈的战争，

[ə'genst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][əʊld] [kiŋ] [dɜ:t] ,
Against the power of old King Dirt ,
反对 这 力量 的 老的 国王 污垢 ,
对抗老国王尘土的力量,

[tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kli:n] .
Till all the house was clean .
直到全部 这 房子 曾是 干净的 .
直到整栋房子都打扫干净为止。

[ðen] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wel] [ðeə(r)] [wɜ:k] ,
Then having finished well their work ,
然后 拥有 完成的 出色地 他们的 工作 ,
然后, 在出色地完成工作之后,

[ə'gen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][steə(r)] ,
Again they climbed the stair ,
再次 他们 攀登 这 楼梯 ,
他们再次爬上楼梯。

[ɪn][ˈbrəʊkən][ræŋks] [wɪð] ['mju:lɪ] [præŋks] ,
In broken ranks with mulish pranks ,
在 破碎的 排名 和 固执己见 恶作剧 ,
队伍分裂, 顽固不化的恶作剧,

[ə; eɪ] ['welkəm] [bæθ.bɑ:θ][tu:; tə] [ʃeə(r)] .
A welcome bath to share .
一个 欢迎 洗澡 到 分享 .
一起泡个舒服的澡。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][kliə(r)] ,
They filled the tub with water clear ,
他们 已填 这 浴缸 和 水 清除 ,
他们往浴缸里注满了清澈的水,

[ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)][tɒgz] ,
And slipped outside their togs ,
和 滑倒了 外部 他们的 泳衣 ,
然后他们脱下了泳衣,

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wɪð] ['hɑ:ti] [tʃiə(r)] ,
And three or four with hearty cheer ,
和 三 或者 四 和 爽朗 欢呼 ,
还有三四个人热情欢呼,

[dʒʌmpt] [ɪn][laɪk]['dʒɒli][frɒgz] .
Jumped in like jolly frogs .
跳了起来 在 喜欢 快乐的 青蛙 .
像快乐的青蛙一样跳了进去。

[dʒʌmpt] [ɪn] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ;
Jumped in , I say , but that was all ;
跳了起来 在 , 我 说 , 但 那 曾是 全部 ;
我说, 我只是跳了进去, 仅此而已;

[fɔ:(r); fə(r)] , [frendz] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] !
For , friends , what do you think !
为了 , 朋友们 , 什么 做 你 思考 !
朋友们, 你们觉得怎么样?

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [hɑ:d] ,
The water was so very hard ,
这 水 曾是 所以 非常 难的 ,
水质非常硬。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sɪŋk] !
They found they could not sink !
他们 成立 他们 可以 不是 下沉 !

他们发现自己竟然不会沉没！

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][kwɪə(r)][æz; əz] [ðɪs]
A situation queer as this
一个 情况 酷儿 作为 这

这种情况真是奇怪

[ɪz] [rɒŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] ;
Is wrong , you must admit ;
是 错误的 , 你 必须 承认 ;

你必须承认，这是错误的；

[ænd; ɐnd][səʊ] [ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)ld][ˈbɔːræks][ɪn]
And so they sprinkled Borax in
和 所以 他们 撒上 硼砂 在

于是，他们就撒上了硼砂。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] — [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] .
The water — just a bit .
这 水 — 只是 一个 少量 .

水——只有一点点。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ 'tiː][sɒft] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðeɪ] [sæŋk]
This made it soft , and in they sank
这 制成 它 柔软的 , 和 在 他们 沉没

这让它变得柔软，他们沉了进去。

[ænd; ɐnd] [kɪkt] [ænd; ɐnd] [splæʃt] [aɪ 'tiː] [haɪ] ,
And kicked and splashed it high ,
和 踢 和 溅起 它 高的 ,

然后踢起水来，水花四溅，高高地溅起。

[tɪl] [ˈɔːdəd] [aʊt] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [maɪt]
Till ordered out that others might
直到 订购 出去 那 其他的 可能

蒂尔下令让其他人出去。

[ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][ˈɒkjʊpaɪ] .
Their places occupy .
他们的 地方 占据 .

它们占据了它们的位置。

“ [eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪn] ['faʊtɪd] : - [mɑːtʃ] ! -
“ **Ere long their Captain shouted : ' March ! '**
“ 埃雷 长的 他们的 队长 喊叫 : - 行进 ! -

“没过多久，他们的队长就喊道：‘前进！’”

“ [æŋ; ən][ˈeɪprəl] [fuːl] [ɒŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːtʃ]
“ **AN APRIL FOOL ON THE MARCH**
“ 一个 四月 傻子 在 这 行进

“四月愚人节游行”

[aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] [ðiːz] ['vet(ə)rənz]
Out in the yard these veterans
出去 在 这 院子 这些 退伍军人

在院子里，这些退伍老兵

[naʊ] [stʊd] [wɪð] [k'ʌləz] [spred] .
Now stood with colors spread .
现在 站立 和 颜色 传播 .

现在，人们站在那里，色彩缤纷。

[haʊ] [pʌft][ðeə(r)][ˈmet(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [traɪd] ,
How oft their mettle had been tried ,
如何 经常 他们的 气概 有 到过 尝试 ;

他们的勇气经受过多少次考验？

[wen] [ˈbreɪvli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [li:d] !
When bravely they were lead !
什么时候 勇敢地 他们 是 带领 !

他们勇敢地被带领！

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈʃaʊtɪd] : “ [mɑ:tʃ] !
Ere long their Captain shouted : “ March !
埃雷 长的 他们的 队长 喊叫 : “ 行进 !

没过多久，他们的队长就喊道：“前进！”

” [ðen] [speɪk] [ə; eɪ][ˈpraɪvət] , [ku:l] :
” **Then spake a private , cool** :
” 然后 说 一个 私人的 , 凉爽的 :

然后，一个低声冷冷的声音说道：

“ [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [mɑ:tʃ] ; [ɪts] [ˈeɪprəl] , [sɜ:(r)] —
“ **It isn't March ; it's April , sir** —
” 它 不是 行进 ; 它是 四月 , 先生 —

“现在不是三月，先生，现在是四月——”

[ˈsʌm,wʌnz] [æn; ən][ˈeɪprəl] [fu:l] !
Someone's an April Fool !
某人的 一个 四月 傻子 !

有人在愚人节玩笑！

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɔ:si] [θɪŋ] ,
” **Which was a very saucy thing** ,
” 哪个 曾是 一个 非常 风骚的 事物 ,

“那真是件很轻佻的事。”

[ɪnˈdi:d] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [seɪ] .
Indeed , for him to say .
的确 , 为了 他 到 说 .

的确，他这么说。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [wel] [rɪnst] [aʊt]
And so his mouth was well rinsed out
和 所以 他的 嘴 曾是 出色地 冲洗干净 出去

于是他的嘴被彻底漱干净了。

[wɪð] [ˈbɔ:ræks] , [raɪt] [əˈweɪ] .
With Borax , right away .
和 硼砂 , 正确的 离开 .

立刻用硼砂。

[ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk]
A NIGHT ATTACK
一个 夜晚 攻击

夜间袭击

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wʊd]
That night they camped within a wood
那 夜晚 他们 露营 之内 一个 木头

当晚，他们在树林里扎营。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [əʊk] ,
And built a fire with oak ,
和 建造 一个 火 和 橡木 ,

然后，他用橡木生火。

[əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [tri:] [ðæt] [sɜ:vɪd]
Against a hollow tree that served
反对 一个 空洞的 树 那 服务

倚靠在一棵空心树上，它曾是

[tu:; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði] [sməʊk] .
To carry off the smoke .
到 携带 离开 这 抽烟 .

带走烟雾。

[bʌt; bət][səʊ][aɪ ˈti:] [tʃa:nst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tri:]
But so it chanced that in the tree
但 所以 它 偶然 那 在 这 树

但机缘巧合之下，树上.....

[ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ˈbi:z] [wɜ:(r); wə(r)][keɪdʒd] ,
A swarm of bees were caged ,
一个 蜂群 的 蜜蜂 是 笼中 ,

一群蜜蜂被关进了笼子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [dɪˈstɜ:bd] [ðeə(r)][rest] ,
And when the smoke disturbed their rest ,
和 什么时候 这 抽烟 不安 他们的 休息 ,

当烟雾扰乱了他们的睡眠时，

[ðeɪ] [英 ˈsæli 美 ˈsæli] [fɔ:θ] , [ɪnˈreɪdʒd] .
They sallied forth , enraged .
他们 突袭 前进 , 愤怒 .

他们怒不可遏，冲了出去。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðəʊz] [ˈtwenti] [mju:lz] ,
And how they chased those twenty mules ,
和 如何 他们 追逐 那些 二十 骡子 ,

他们是如何追赶那二十头骡子的呢？

[ænd; ənd] [ˈpʌŋktʃəd] [wel] [ðeə(r)][haɪd] !
And punctured well their hide !
和 刺破 出色地 他们的 隐藏 !

并深深地刺穿了它们的皮！

[bʌt; bət] , [ləʊ] !
But , lo !
但 , 洛 !

但是，瞧！

[ðeə(r)] [smɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstreɪtweɪ] [i:zd] ,
their smarts were straightway eased ,
他们的 智慧 是 立刻 缓解 ,

他们的聪明才智立刻得到了满足，

[wen] [ˈbɔ:ræks][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] .
When Borax was applied .
什么时候 硼砂 曾是 应用 .

施用硼砂时。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðəʊz] [ˈtwenti] [mju:lz] , [ænd; ənd] [ˈpʌŋktʃəd] [wel] [ðeə(r)][haɪd] !
“ **And how they chased those twenty mules , and punctured well their hide !**
” 和 如何 他们 追逐 那些 二十 骡子 , 和 刺破 出色地 他们的 隐藏 !

“他们追赶那二十头骡子，把它们的皮都戳破了！”

” [ə; eɪ] [ˈsaɪlənt] [ˈsentɪn(ə)l]
” **A SILENT SENTINEL**
” 一个 沉默的 哨兵

“沉默的哨兵”

[hʷən:'er] [ə; eɪ] - - [mju:l] - [ti:m] [breɪv]
Whenever a 20 - Mule - Team Brave
无论何时 一个 - - 骡子 - 团队 勇敢的

无论何时，一支由20匹骡子组成的勇敢队伍

[wɒz; wəz] ['wiəriəd] [wɪð] [ðə; ði] [freɪ] ,
Was wearied with the fray ,
曾是 疲惫 和 这 磨损 ,

厌倦了争斗，

[hi:; hi] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɔ:ræks] [rɪŋ]
He rested in a Borax ring
他 休息 在 一个 硼砂 戒指

他躺在硼砂戒指里休息

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] .
To keep the bugs away .
到 保持 这 漏洞 离开 .

为了驱赶虫子。

[bʌt; bət] [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʌg]
But if perchance a single bug
但 如果 或许 一个 单身的 漏洞

但如果碰巧只有一个小问题呢？

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][laɪn][tu:; tə] [hɑ:m] [hɪm] ,
Had crossed the line to harm him ,
有 交叉 这 线 到 伤害 他 ,

已经越界伤害他了，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] ;
He would have known it instantly ;
他 会 有 已知 它 即刻 ;

他肯定立刻就知道了；

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'la:md] [hɪm] !
The ring would have alarmed him !
这 戒指 会 有 惊慌 他 !

那枚戒指肯定会让他警觉！

“ [hi:; hi] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɔ:ræks] [rɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] .
“ **He rested in a Borax ring to keep the bugs away** .
“ 他 休息 在 一个 硼砂 戒指 到 保持 这 漏洞 离开 .

“他躺在硼砂环里，以驱赶虫子。”

“ [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] ['stɪki] [ɪk'spɪəriəns]
“ **A RATHER STICKY EXPERIENCE**
“ 一个 相当 黏 经验

“相当粘腻的体验”

[wʌn] [deɪ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][grəʊv] [ɒv; əv] [spru:s] ,
One day , within a grove of spruce ,
一 天 , 之内 一个 树林 的 云杉 ,

有一天，在一片云杉林中，

[ðeɪ] ['gæðəd] [gʌm] [tu:; tə] [tʃu:] ,
They gathered gum to chew ,
他们 聚集 胶 到 嚼 ,

他们收集口香糖来嚼。

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɪki] [ðæt]
it was so sticky that
它 曾是 所以 黏 那

它太粘了，

[,aɪ 'ti:] ['æktɪd] [kwɑ:t] [laɪk] [glu:]
It acted quite like glue!
它 行动 相当 喜欢 胶水 ！

它简直就像胶水一样！

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['seprət] [ðeə(r)] [ti:θ]
They could not separate their teeth,
他们 可以 不是 分离 他们的 牙齿 ；

他们的牙齿无法分开，

[haʊ'evə(r)] [hɑ:d] [ðeɪ] [traɪd]
However hard they tried,
然而 难的 他们 尝试 ；

无论他们多么努力，

[tɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] , ['smɑ:tli] [ju:st]
Till with a tooth - brush, smartly used,
直到 和 一个 齿 - 刷子 ； 聪明地 用过的 ；

巧妙地用牙刷刷洗

[sʌm; səm] ['bɔ:ræks] [ðeɪ] [ə'plaɪd]
Some Borax they applied.
一些 硼砂 他们 应用 。

他们撒了一些硼砂。

[səʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ðeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [saɪn]
So on a board they wrote a sign,
所以 在 一个 木板 他们 写道 一个 符号 ；

于是他们在黑板上写了一张告示：

[ænd; ænd] [tækt] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:]
And tacked it to a tree,
和 已钉住 它 到 一个 树 ；

然后把它钉在树上。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊv]
Right in the middle of the grove
正确的 在 这 中间 的 这 树林

就在树林的正中央

[weə(r)] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [si:]
Where everyone could see.
在哪里 每个人 可以 看 。

所有人都看得见。

[,aɪ 'ti:] [sed] : " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwɑ:t] [səʊ] [gʊd]
It said : " There's nothing quite so good
它 说 : " 有 没有什么 相当 所以 好的

它说：“没有什么比这更好了。”

[wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [ti:θ]
With which to brush the teeth,
和 哪个 到 刷子 这 牙齿 ；

用来刷牙的

[æz; əz] - - [mju:l] - [ti:m] - ['bɔ:ræks]
As 20 - Mule - Team - Borax.
作为 - - 骡子 - 团队 - 硼砂 。

就像 20 匹骡子组成的硼砂队。

[jɔ:z] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

” [ænd; ənd] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] [br'ni:θ] .
” **And signed their names beneath** .
” 和 签名 他们的 姓名 下面 .

并在下面签上了他们的名字。

” [wʌn] [dei] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [spru:s] , [ðeɪ] ['gæðəd] [gʌm] [tu:; tə] [tʃu:] .
” **One day , within a grove of spruce , they gathered gum to chew** .
” 一 天 , 之内 一个 树林 的 云杉 , 他们 聚集 胶 到 嚼 .

“有一天，他们在云杉林里采集树胶来咀嚼。

” [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] - [pɒks]
” **A CASE OF CHICKEN - POX**
” 一个 案件 的 鸡 - 天花

“一例水痘病例

[ə; eɪ] [mju:l] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] —
A mule broke out with chicken - pox —
一个 骡子 打破 出去 和 鸡 - 天花 —

一头骡子得了水痘——

[brəʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tent] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Broke out his tent , you see ,
打破 出去 他的 帐篷 , 你 看 ,

你看，他把帐篷搭了起来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [mju:lɪz]
And so exposed the other mules
和 所以 裸露 这 其他 骡子

于是，其他骡子也暴露了出来。

[ðæt] [tʃɑ:nst] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] .
That chanced around to be .
那 偶然 大约 到 是 .

碰巧就是这样。

[ænd; ənd] [dɪd] [hi:; hi] [spred] [ðə; ðɪ] ['daɪə(r)] [dɪ'zi:z] ?
And did he spread the dire disease ?
和 做过 他 传播 这 可怕的 疾病 ?

他是否传播了这种可怕的疾病？

[nɒt] [hi:; hi] , [ðə; ðɪ] ['preʃəs] [skæmp] !
Not he , the precious scamp !
不是 他 , 这 宝贵的 恶棍 !

不是他，这个宝贝小淘气！

[ðeɪ] ['skætəd] ['bɔ:ræks] ['evriweə(r)]
They scattered Borax everywhere
他们 疏散 硼砂 到处

他们到处撒硼砂。

[tu:; tə] [dɪsɪn'fekt] [ðə; ðɪ] [kæmp] .
To disinfect the camp .
到 消毒 这 营 .

对营地进行消毒。

” [ə; eɪ] [mju:l] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] — [brəʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tent] , [ju:; jʊ] [si:] .
” **A mule broke out with chicken - pox — broke out his tent , you see** .
” 一个 骡子 打破 出去 和 鸡 - 天花 — 打破 出去 他的 帐篷 , 你 看 .

“一头骡子得了水痘——你看，它把帐篷都弄破了。”

" [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈɪnsɪdənt]
" **A FUNNY INCIDENT**
" 一个 有趣的 事件

“一件趣事”

[ænd; ənd][səʊ] [ði:z] [mju:lz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu;; tə] [pleɪs] ,
And so these mules from place to place ,
和 所以 这些 骡子 从 地方 到 地方 ,

于是，这些骡子就这样从一个地方赶到另一个地方。

[dɪd][ˈwɒndə(r)][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
Did wander in and out ,
做过 漫步 在 和 出去 ,

进进出出几次

[əd'ventʃəz] [ˈmi:tɪŋ] [ˈevriweə(r)] ,
Adventures meeting everywhere ,
冒险 会议 到处 ,

冒险之旅无处不在，

[wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊt] ;
With laughter and with shout ;
和 笑声 和 和 喊 ;

伴随着欢笑和呐喊；

[sə'presɪŋ] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [gʊd]
Suppressing filth and doing good
抑制 污秽 和 正在做 好的

清除污秽，行善积德

[tu;; tə][ɔ:l] [ðeɪ] [tʃɑ:nst] [tu;; tə] [mi:t] ,
To all they chanced to meet ,
到 全部 他们 偶然 到 见面 ,

他们遇到的所有人，

[ɪk'sept] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˈɡraɪmi] [ɪmps] ,
Except of course the grimy Imps ,
除了 的 课程 这 肮脏的 小恶魔 ,

当然，除了那些肮脏的小恶魔们。

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [met] [dɪ'fi:t] .
Who always met defeat .
WHO 总是 遇见 击败 .

谁总是遭遇失败？

[wʌn] [deɪ] [ði:z] [ˈwɒrɪəz] [tʃɑ:nst] [ə'pɒn]
One day these warriors chanced upon
一 天 这些 战士 偶然 之上

有一天，这些战士偶然发现了

[ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] , [ɪl] - [kept] [mju:l] ,
A dirty , ill - kept mule ,
一个 肮脏的 , 患病的 - 保留 骡子 ,

一头肮脏、毛发凌乱的骡子

[aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:stʃə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
Out in a pasture all alone ,
出去 在 一个 牧场 全部 独自的 ,

独自一人在牧场上，

[wɪtʃ] [plɒt] [hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [ru:l] .
Which plot he seemed to rule .
哪个 阴谋 他 似乎 到 规则 .

他似乎掌控着整个阴谋。

“ [wi:l; wil] [kli:n] [him] [ʌp] !
“ **We'll clean him up !**
“ 出色地 干净的 他 向上 !

“我们会把他清理干净！ ”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
“ **the Captain said** .
“ 这 队长 说 .

“船长说道。”

“ [hi;; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃæm'pu:] ;
“ **He needs a good shampoo ;**
“ 他 需求 一个 好的 洗发水 ;

他需要一款好的洗发水；

[ænd; ʌnd][səʊ][wi:l; wil] [ʃəʊ] [him][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ,
And so we'll show him for his good ,
和 所以 出色地 展示 他 为了 他的 好的 ,

所以我们会让他看到希望，让他受益。

[wɒt] ['bɔ:ræks] [wɒʃ] [wɪl] [du:; də] !
What Borax wash will do !
什么 硼砂 洗 将要 做 !

硼砂清洗剂的功效！

“ [ðeɪ] [drentʃt] [him][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ʌnd] [ðen]
“ **They drenched him to the skin , and then**
“ 他们 湿透了 他 到 这 皮肤 , 和 然后

他们把他全身都淋湿了，然后

[ðeɪ] [rʌbd] [him][ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
They rubbed him all around ,
他们 摩擦 他 全部 大约 ,

他们把他全身都擦了一遍，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɑ:ðə(r)][rəʊz] [laɪk] [wʊl] ,
Until the lather rose like wool ,
直到 这 泡沫 玫瑰 喜欢 羊毛 ,

直到泡沫像羊毛一样蓬松起来

[ænd; ʌnd] ['tri:kəl] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And trickled to the ground .
和 涓涓细流 到 这 地面 .

然后水滴落到地上。

[ðə; ði][mju:lz] [dɪ'kleəd] [hi;; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk]
The mules declared he looked just like
这 骡子 声明 他 看起来 只是 喜欢

骡子们宣称他看起来就像

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['wʊli] [ʃi:p] .
A great big wooly sheep .
一个 伟大的 大的 毛茸茸的 羊 .

一只毛茸茸的大绵羊。

[ðeɪ] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst][daɪd] ,
They laughed so hard they almost died ,
他们 笑了 所以 难的 他们 几乎 死亡 ,

他们笑得太厉害，差点没笑死。

[ænd; ʌnd]['sɔ:lti] [triəz] [dɪd] [wi:p] !
And salty tears did weep !
和 咸 眼泪 做过 哭泣 !

咸涩的泪水夺眶而出！

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [dʌk] [him][In][ə; ei][pɒnd] ,
And then they ducked him in a pond ,
和 然后 他们 躲闪 他 在 一个 池塘 ;
然后他们把他扔进了池塘里。

[ænd; ənd] [rɪnst] [ðə; ði][ˈlɑ:ðə(r)][aʊt] ;
And rinsed the lather out ;
和 冲洗干净 这 泡沫 出去 ;
然后冲洗掉泡沫；

[ænd; ənd][aʊt][hi:: hi] [keɪm] [ə; ei] [ˈkli:nli] [mju:l] ,
And out he came a cleanly mule ,
和 出去 他 来了 一个 干净利落 骡子 ;
于是，一头干净的骡子走了出来。

[ænd; ənd][ˈbetə(r)][mju:l] , [nəʊ] [daʊt] .
And better mule , no doubt .
和 更好的 骡子 , 不 怀疑 .
而且毫无疑问，这是一头更好的骡子。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][wi:: wi] [wɪl] [end] ,
And so this story we will end ,
和 所以 这 故事 我们 将要 结尾 ;
故事到此结束。

[wɪð] [θri:] [gʊd] [ˈhɑ:ti] [tʃɪəz]
With three good hearty cheers
和 三 好的 爽朗 干杯
热烈欢呼三声

[fɔ:(r); fə(r)][ˈbɔ:ræks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] [mju:lz] ,
For Borax and the twenty mules ,
为了 硼砂 和 这 二十 骡子 ;
为了硼砂和二十头骡子，

[ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] [ˈweɪvɪŋ] [ɪəz] !
And forty waving ears !
和 四十 挥手 耳朵 !
还有四十只挥舞的耳朵！

“ [ðə; ði] [mju:lz] [dɪˈkleəd] [hi:: hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; ei] [greɪt] [bɪg] [ˈwʊli] [ʃi:p] .
“ The mules declared he looked just like a great big wooly sheep .
“ 这 骡子 声明 他 看起来 只是 喜欢 一个 伟大的 大的 毛茸茸的 羊 .
“骡子们说他看起来就像一只毛茸茸的大绵羊。”

“ [ðə; ði] [end] .
“ THE END .
“ 这 结尾 .
“剧终。”

[ə; ei] [wɜ:d] [əˈbaʊt] [ˈbɔ:ræks]
A WORD ABOUT BORAX
一个 单词 关于 硼砂
关于硼砂的一点说明

[ˈbɔ:ræks]
BORAX
硼砂
硼砂

[ə; ei] [ˈhaʊshəʊld] [nəˈsesəti]
A HOUSEHOLD NECESSITY
一个 家庭 必要性
家庭必需品

[ˈevriwʌn] [hu:] [ˈvælju:z] [ˈklenlinəs] [ænd; ənd] [ˈswi:tnəs] [ʃʊd; ʃəd][ju:z][ˈbɔ: ræks] .
Everyone who values cleanliness and sweetness should use Borax .

每个人 WHO 值 清洁 和 甜味 应该 使用 硼砂 .

凡是重视清洁和甜蜜的人都应该使用硼砂。

[ɪn][ðə; ði][ˈtɔɪlət] , [bæθ.bɑ:θ] , [ˈlɔ:ndri] , [ɪn] [ˈevri] [ˈklenziŋ] [ˈprəʊses][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ˈbɔ: ræks]
In the toilet , bath , laundry , in every cleansing process of the home Borax
在 这 洗手间 , 洗澡 , 洗衣店 , 在 每一个 清洁 过程 的 这 家 硼砂
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .
should be used .
应该 是 用过的 .

在厕所、浴室、洗衣房等所有家庭清洁过程中都应该使用硼砂。

[aɪˈti:] [ˈdʌblz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [klenz] [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪ] .
It doubles the power of soap and water to cleanse and purify .

它 双打 这 力量 的 肥皂 和 水 到 洁净 和 净化 .

它能使肥皂和水的清洁和净化能力加倍。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [əˈstɒnɪʃt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈi:ziə] [ænd; ənd][ˈkli:nə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒʃ]
You will be astonished to see how much easier and cleaner you can wash
你 将要 是 惊讶 到 看 如何 很多 更轻松 和 清洁工 你 能 洗
[θɪŋz] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbɔ: ræks][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
things by adding a little Borax to the water .
事物 经过 添加 一个 小的 硼砂 到 这 水 .

你会惊讶地发现，在水中加入少量硼砂，清洗物品会变得多么轻松、多么干净。

[bʌt; bət][bi:; bi][ˈkeəf(ə)l][tu:; tə][get][pjʊə(r)][ˈbɔ: ræks][æz; əz] [,ɪmiˈteɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɜ:θləs] [ænd; ənd]
But be careful to get Pure Borax as imitations are worthless and
但 是 小心 到 得到 纯的 硼砂 作为 仿制品 是 毫无价值 和
[ˈɒf(ə)n][ɪnˈdʒʊəriəs] .
often injurious .
经常 有害的 .

但一定要买纯硼砂，因为仿制品毫无价值，而且往往有害。

[ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] “ - - [mju:l] - [ti:m] [brænd] .
Ask for “ 20 - MULE - TEAM BRAND .

问 为了 “ - - 骡子 - 团队 品牌 .

请索取“20-MULE-TEAM 品牌”。

” [ɪts] [pjʊə(r)] .
” **It's Pure .**
” 它是 纯的 .

“它是纯的。”

[ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [ˈbɔ: ræks][si: ˈəʊ] .
THE PACIFIC COAST BORAX CO .
这 太平洋 海岸 硼砂 一氧化碳 .

太平洋沿岸硼砂公司

[ˈlɑ:dʒɪst] [riˈfaɪnəz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ˈbɔ: ræks][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
Largest Refiners of Pure Borax in the World

最大 精炼厂 的 纯的 硼砂 在 这 世界

世界最大的纯硼砂精炼厂

[nju:] [jɔ:k] · [ˈɪkɑ:gəʊ] · [sæn; sɑ:n] [frænˈsɪskəʊ]
NEW YORK · CHICAGO · SAN FRANCISCO

新的 约克 · 芝加哥 · SAN 旧金山

纽约 · 芝加哥 · 旧金山

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] — [ðə; ði] “ - - [mju:l] - [ti:m] ” [ˈhɔ:lɪŋ] [ˈbɔ: ræks]
In the heart of the desert — the “ 20 - Mule - Team ” hauling Borax
在 这 心 的 这 沙漠 — 这 “ - - 骡子 - 团队 ” 运输 硼砂

在沙漠腹地——“20匹骡子组成的队伍”正在运送硼砂

[ˈtaɪpəʊs] [fɪkst] ; [nɒn] - [ˈstændəd] ['speliŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪəlekt] [rɪˈteɪnd] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .
修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

听书破万卷

开口如有神

